

جيهانيني مستغابة طى كوردى
(عشق وعاشق ، بهخت وقزرا) وەك نموونه

د. نازة حمدة سعيد
تقيمناطاي راهينان وطه شاعري داني ثرور دى

/سليمانى

تاريخ نشر البحث : ١٩ / ٣ / ٢٠١٧

تاريخ استلام البحث : ١٨ / ١ / ٢٠١٧

دستتیک

بیطومان هتر وەك دەر اندرى ئەم جيهانه ضەندە فراوان و بترينه دمارەى مرؤطەكانيش كەلەم دنبايەدا دەژين لە دماردن نايت ، هيندەى دمارەى مرؤطەكان ديد و ويناکردنى جياواز و هەمەجۆر هەيە ، هەريەكە بەجۆريەك و لە ديدىك و بەشيوەيەك بۇ جيهان دنيا و شتەكانى دەور و بترى دەروانىت ، كە دەتوانين بە جيهانينى يان دنباينى ناوى بترين، لمراسنيدا جيهانينى كەدەز بدين و ليكدانەوى مرؤط سەبارتت بەجيهان دەطريتەوى بويە مرؤط ضەند بينينى فراوانتر بيبت ئەو ئەندە جيهانى ئەو كەسە فراوانترە. نوسينيش بەهەموو شيوەزەكانى ئەو ئەندە و ئەمرازەكانى ترى دەز بدين لە بينراو و بيبستراو و تومار كراو هەوارىكە مرؤط جيهانينى خوى تيدا دەبينتەوى

نامانجى ليكۆلينەوىەكە

دەستنيشان كوردنى رەهەندەكانى داهينانى شاعير لەم بوارەدا و كەسيەتى و جيهانينى مستغابة طى كوردى بۇ بايەتەكانى (عشق وعاشق ، بهخت وقزرا).

ميتۆدى ليكۆلينەوىەكە

سەرئەدا بە ميتۆديكى وەسفى دەستمان ئيكر دوى و دواتر ميتۆدى شيكاريمان بۇ ليكدانەوى وشيكر دنىەوى ديرة هونرا وەكان بەكار هيناو.

ئيكهاتەى ليكۆلينەوىەكە

ليكۆلينەوىەكەمان ئيكهاتووە لەدوو بەش: بەشى يەكەم بەئىنسانە بۇ زاراو و ماناي جيهانينى دەست ئيدەكەين دواتر باسى جۆر و بوارەكانى جيهانينى بەشەتى دەكەين و ئەيوەندى لىتەلأ ئەدەيدا، لەبەشى دوى و مەدا جيهانينى يەكە تەرخان دەكەين بەمستغابة طى كوردى بەتايەتتيش بۇبايەت و ترسەكانى (عشق وعاشق)، بەخت وقزرا) بزائين ديدو بوضوونى شاعير دەزبارەى ئەم ترسانە ضون وصى بوو ؟ و لەكو تاييدا ئەنجام و ئوخەتى ليكۆلينەوىەكە خراو تە روو.

بەشى يەكەم / زاراوەى جيهانينى :

يەكەكە لە زاراوە بنصينەيەكانى ميتۆدى بونىاد طرى ئيكهاتەي ، هەر لە ريبى ئەم زاراوەيشەوى دەتوانين ميتۆدى بونىاد طرى و بونىاد طرى ئيكهاتەي جيايەتەوى و بلين: ((ئەطەر بونىاد طرى تتر بەدواى ريسا و سيبستە ناوەكيبەكانى ئەدەيدا بطريەت و، وەك قەوارەيەكى سەربەخو مامەلە لىتەلأ نيكسندا بكات و كارىطريەدەرەكى و كۆمەلایەتتەيەكەى بترانين و لىتەلأ نيكسندا بەدواى بونىاددا بطريەت. ئەوا بونىاد طرى ئيكهاتەى (روانين) دەكات بە بونىاد و نيكست دەهينتەوى بۇ نيو كۆنيكسە كۆمەلایەتتەيەكەى و ئەدەب دەبەستتەوى بە كۆمەلە و ضينە كۆمەلایەتتەيەكانەوى. واتە نيكستى ئەدەبى بريتيە لە روانين بۇ دنيا كە ئەو روانينە دەلالەتتەيەكەى كۆمەلایەتتەى هەيە ، ليرەدا نيكست سەربارى ئەو ئەيوەندى تەوى لىتەلأ كۆمەلەدا هەيەتى ، بەلام سەربەخويەكى ريدەيشى هەيە. بەكورتى نيكستى ئەدەبى وەك (طۆلمان) دەلەيت : بريتيە لەبونىادىكى بصووك كەلە هەناوى بونىادىكى طرەتر لەدايك دەبيت، ئەويش بونىادى كۆمەلایەتتەيە.)) ١

ببروراي جياواز هەيە سەبارتت بە سەر هەلدانى ئەم زاراوەيە، هەندىك ئەيوەستى دەكات بە (لوسيان طۆلمان) ي دامەز رينەرى بونىاد طرى ئيكهاتەي، بەلام ئەم ضەمكە رەط و ريشەى فەلسەفى و ئايى لە بونىاد طرى ئيكهاتەي كۆنترە، دەتوانريت بۇ سەردەمى (ئەفلاتون و ئەرستو) بطريەتەوى، لە بوضوونىكى تردا كە دەزبارەى ئەم زاراوەيە و تراو (بيروكەى جيهانينى لمراسنيدا لىسەر دەستى دلسى سەربەلەدا، لەو طوشەيەوىەكە تيروانين تەنها ئەيوەست نيبە بەو زانباريەى تاكە هاوالاتتەك بەرامبەر بەذيان دەبينت، بەلكو ئەيوەستە بەضين و كۆمەلەكان، بەلام ئەم ريشەيە ئيشتر كارى خوى كردووە لە بيري (سيمل) و (لوكاض) و (برنار جرويتنزن) ((٢

لغظ و عاجز بوون له ربي طهي كردني مهيداني عشق
طفرضي غمواصاني فيكرت غوططه وقر بوون موددتى
قتت نهبوون واقيف له قعرى بهجرى بى ثاياني عشق

(سامرى) و(سحبان) و(جارولاه) و(لوقمان) و(سطيح)
موخبيرى كوللى عولوميك بوون و سطرطرداني عشق
(حافظ) و(سعدى) و(نظامى) و(قنيس) و(جامى) و(دهلهوى)
فبيض خواه و معرفتجو بوون له شاطر داني عشق
(خوسرو) و(محمود) و(فترهاد) هترسى شا و شازاده بوون
ئاخرى بووشن بهعبد و ضاكيرى سولتاني عشق
(شهمس) و(مولانا) و(منصور) كى بهسير مهحرم دهبوون
تا نقيان خواردايه ريزه ناني سفره و خوانى عشق

ب ٢٥٧

زور جوان باس له عشق دهكات، ثي وايه شتيكي ناديار و بههيزه ، ههمو كس و خلكى ون و سطرطردان
كردوه ، ههمو به شوين عشقا دهرن ، كهضى كهسيشان هيضيان لى دهست نهكوتوه ، هيضيشي
دهرباره نازان تغاننت كهسه زانا و عارف و زيرك و نيطيشتوه كانيش نغانتواني ثي به نهيني و حه قيقتي
عشق بقرن، دهرى عشق زور طهوره و بى كوناييه ، تغاننت مهلقوانه زيرك و بهتواناكانيش كه مروارى
و مفرجان له دهرى كان دهره هينن، ناتوان شته نهيني كانى ناو دهرى عشق دهره هينن، نهمه روانين
و جيهانيني كردى بو عشق ، دواتر باس له كومتلى زانا و عاشق دهكات ، هضره نده ههمو زانست
و علوميكيان زانويه و بنوا بانط و شاو شازاده بوون ، به لام ويل و سطرطرداني عشق بوون، كهواته كهسيان
ناتوان بهرامتر عشق بوستن كهسيان مملاني و ركهتر ايتى عشقيان ثي ناكرت ، نيطيشتن و فبربوون
له رازو نهيني كانى زانستى عشق لئاو كتب و دهقتر و ليكدانه كاندان نيه، تانيا ليريطه تا فيكر دنهوه
و دوزينهوه جوانى ره هاوتيه، لهوانه (سامرى و سحبان و جارولاه و لوقمان و سطيح) نهمانه هترى كهسيان
بهجوريك و لهبواريكدا ليزان بوون ، (سامرى) و فك لهقورناني ثيروزدا ناوى هاتوه لهسردمى حتررتى
موسادا نياوه كابرايكي ساحير و جادو طر و فيلباز بووه ، (سحبان) ثياويكي قسه خوشى زمانزاني بيرى وردى
خوشخوانى بهتمتن بوو لهسردمى نغهمتردا نيسلام بووه ، بهم شيوه هترى كهسيان تر لهوانانه باسى
كردوون لهبواره كانى مهنتيق و فلهك يان نيشه سازى و حه كيمي هند و بنوا بانط بوون ، ههمو زانستكيان
زانويه كهضى لهطل نهوه شدا سطرطرداني عشق بوون . دواتر ديه ستر كهسيان و بانط و ليزانه كانى بوارى
نهدتبات و شيعر و سوفي طرى و ناييني لهوانه : (حافظ) و(سعدى) و(نظامى) و(قنيس) و(جامى)
(دهلهوى) نهمانه شته خاوهن ثلثوايه و دهسه لانه كان ، ثاشاو شازاده كان (خوسرو و محمود و فترهاد)
لهكونا بيدا بوون به كويله و عبده خزمهكارى ثاشاي عشق ، حطه لهوه (شهمس) و(مولانا) و(منصور) كه
به سر مهحرم بوون بههوى نغو ريزه نان و توزه خوار دنهويه كاله سفره عشق خوار دوويانه نغطينا
نهدتيشتن به ثله سر(نهيني) ،

نغو ثله برزه ناكى و بيطردى سوفي طرييه ، ماموستا حمه بور دهليت ثله سر : ((بهيني ليكدانهوه
سوفييه كان بهوانه بروا و دروشمى ناييني نغو كه تيكراي خلكان نايزان و لبيان شاردر اوهيه نططر بطنه
ثلهيكي ناييتى لهخواناسيدا كدلا شويني (سر) نهينييه و فك طيان شويني خوشه شوينييه
مهعنويه.)) 13 دوايش داوا له زاهيد دهكات هتر لهخويه تانه و لومه عشق نهكات ، نططر ليكدانهوه
وشيكردنهوه نغو نايته دهرانيت كه هترى كه ريرقوى خوى هتبه و ههموشيان بهره خودايه، ناييت هيض
بلييت ، ناماده بهوانايته قورناني ثيروزدهكات كه دهليت : ((ولكل وجهه هو موليا فاستبقوا الخيرات اين
ماتكونوا يات بكم الله جميعا)) (البقره/ ١٤٨) ماموستا مهلا عهبدولكريمى مودتريس دهقتر مويت و اته ((هتر
نوممتي قبيليهيكي هتبه، يا موسولمانه كان هترى كه لهلايكهوه روونكهته قبيله، لهتيد كردنى خير و ضاكو
روو لهقبيله كردندا نيشيركى بكن ، لههتر كوي بن وهترضون بن خودا طيانتان نغيشي و ليرودى قيامتهدا
كوتان نغكانهوه.)) 14 كهواته عاشق بههتر جور و شيوهيك عشق دهكات ، هترضونيك مهست و بهوش بيت
وهترض ريطهيكى طرتوه نغو لومه مهكه توانجى لى مهده ، توانج له رنداني عشق مههستى نغو
كهسانته كه لهههمو بهند و باوه كان خوى دورر خستوتوه و لهحه قيقتهدا لهناوضوه ، ضونكه ههموى بو
يك شوين ويك نامانج و يك حه قيقته و راستى ههولدهن ، بهمجوره دهليت :

(زاهيد) نغو خويندوته (تفسيرى) (لكل وجهه)

ب ٢٥٧

قتت مهده طهعه لهمهستى و بهخودى رنداني عشق

له ديري كوتاييدا مستغفابطي كوردي دهيويت لة تال ناوهياني نعو هموو كئس وزانا و زاهيداني نيشوو،
عشقةكي خوي ناشكرا بكات ودهليت :

مولتجىء ناي بة كئس (كوردي) لة دونيا و ناخيرت

رؤدى ديوانى خودا دستى من و دامانى عشق ب١٥٧

كوردي بش وكو نوان عاشقة ، منيش ستوداي عشقى يزدانيم هية ، خلكيش ضون نيدهطات منناتم
بئكئس نبيه و نئناش بؤ كئس نابتم، ضونكة رؤدى قيامت لةطلة لأ خودا خويدا دست و دامانى عشق دهببت،
بؤية كوردي نة لثم دنيا ونة لثم دونيا(ناخيرت) نئنا بؤ كئس نابت و نغسى بقرزة لهديوانى خودا تئنا نئنا
دهبابة بقر عشق.

له شيعريكي ديكتدا بئاونيشانى (رئطى طولاً) دهليت :

متغى من عمدةن دةكا نةغيارى طئوج ياخؤ(كئرة)

طاليى ثووش و طيا، جؤياى طولاً و نئسرين نبيه

(منطق)م طهى كرد بة نئحوالاتى تئريخيشؤة

هياض وكوو عشق باعئى جان يان مايةى زين نبيه

من كة كوشتئى تيغى عشقم، رؤدى ديوانى خودا

بؤى شايد بئم ؟ ناخر بقرطكئم خوين نبيه؟؟

مئشقى مئصورة لة وختى كوشتئيدا ئيكئنين

ئارى بئشقى عشقة عاشق ، سئر ببوغض و كين نبيه

من كة ريسوا بووم و تئئلى عاشقم لى دا ئيتر

(كوردي) هياض ئقرواى دلاً و سامان و جان ودين نبيه ب١٢٩٣

خلك و كئسانى دقرو بئرى كوردي ، ناحقرو نةغياركان ربي لى دطرن كة عاشق بئت نوانة عقليان نبيه
نوانة ثووش و طليان هية و ئيوستيان بة طولاً و نئسرين نبيه بؤية نئى دئلين : واز لة عشق بهينه ،
بازاريكى تر مئترسى و بئ نامانجة ، هقر كئسيك بضية ناوييؤة و هقر شئكى نئى بئت ديدورينيت و بة
مايةى ثووشى ديتة دقروؤة، نئويش طالتئيان نئى دككات ، ودهليت : من كة شارزاي هموو ميدوو و
رووداؤفكانى جيهانم، شارزاي هموو زانستكئم بزانستى هؤشمئدى و ذيريشؤة كة(منطق)ى نئى دقوتريت
وبؤ ئاراستنى هؤش و ذيرى لةهئلةى بيرى و قسةئكردن و كئم نةهيان طرنطه كورى دهلببت: بؤم
دقروكوتوؤة كة هياض شئى هيندهى عشق مايةى ديان و مردن نبيه ، لةهئمان كاتدا دياره عشقةكي عشقىكى
ئاكى حقيبيه ، ضونكة دواتر دهليت: من شهيدم و بقرطكئم خوينه، بة تيرى عشق شهيد بووم لة رؤدى
دوايدا ئيوستيم بة شاهيدنيه، كئواته نئو تيرى عشقة لاي نئو شهيدبونئو ئيوست ناكات روونكردنؤة بؤ
كئس بدات و لقرؤدى دوايش بةهئمان شيوه ضونكة بقرطكئى سووره دياره شهيدة و ليئرسينؤةى نبيه،
دوايى ناماذه بة مئسوورى حلاج ددات لكاتى سزا دانى كة رووخوشى و ئيكئنينى لى باربوؤة، مستغفابطي
كورديش نئو عشقة بة ئيرؤزة و راستيه بؤ عاشق و عاشق لئسئر حقة بؤية دهببت روو بة ئيكئنين بئت و
رووطرنذككات ورق و كين هئلئطريت. دواتر بياكى خوى ئيشاندهدا لبقرامبئر خلكيدا تازة خلكى
بءعاشقوبون و شهيداي كوردي يان زانبوؤ نئير باكى نبيه و ناترسيت لة دلاً و سامان و طيان و دينى .
كوردي لئشيعريكى تر دا بئاواى (كئى نؤة مئحبوبؤية) باس لة عشق و عاشق و بئماكانى عشق و سيفاتى
عاشق ديارى دككات ، دهليت :

قئت بئمةحبوبؤية مزانة ، تا دلت داطيرنككات

يا لة سؤز و قالبى سووتاو تا دسدار نئبى

طقر لة دوورى (طورضوى) بقرؤكت بى دزة يارت نبيه

يا لهدر هيئانى دلتا ضئشنى طورطى هار نئبى ؟

شاهيدى مئقبوولى عشقى طقر نئبى شاهيد نبيه

تا لئسئر طؤنةى نيشانئى شوينى طئستوى مار نئبى

قئت طرفتار و نئسيري دولبئرى (بئ دلاً) مئبة

تا نئويش وئك تؤ بئئيرى غئمزة دلاً نئفطار نئبى

قئبرى عاشق كئى دقزانى ، يارى (بئدخوو) و خوردهسال

تا خطى موشكين لئسئر صئفحة روخى ئيظهار نئبى

كورته عومرى (يارى دلاً)، عشقىكى كوبرى و شئيبه

مايهئووشى و ميحنئة طقر ، عشقى عقلى سوار نئبى ب١١١

دهليت : خؤشؤويست و مئحبوؤة نؤة كة بئجارى دلت داطيريكات ، هموو كئسيك نرغ و بةهاى عشق
نازانيت ، نؤوش كئسى خوى هية ، دهببت نيشان و بئلطةى هببت ، نيشانئى شوينى طئستنى مار لئسئر
طؤناى ديارببت مئبئسنى شاعير لة عشقةكي حقرزئى نئبوبركة بؤ سئروورى خؤشؤويست حقرزئى

رسول الله (د.خ) له ئەشكەوتدا مار ئیوی دا لەبەرئەوی حەزرتی ئیغەمبەر(د.خ) خەوی لێ کەوتوو لەسەر قاضی ئیروزی نەجولاند بۆ ئەوی خەوی لێ تێک نەیان بەلطیە بۆ خۆشویستن و عاشقی بۆ ئیغەمبەر(د.خ) لە شۆینیکی تریشا دووبارە نامادە بەمە دەکاتەو کە عاشق دەبیت بە تیری مودە مەحبوبەکی زاماریبیت و زامەکی دیاریبیت ئنجا بروای ئی بکەن کە عاشقە ئەطینا هەر کەسێک وتی من عاشقە باوەری ئی مەکن ، دەلیت :

هەر کەسی هات و وتی من عاشقە باوەر مەکە

تا بە ئیسانی مودە مەحبوبەکی زامار نەبی

باریک کە خوی خراش بێت و منال و کەم نەزمون بێت ، کوا بەها و نرخی عیشق دەزانیت ، هەرۆها باس لە بنەمایەکی دیکی عیشق دەکات ، ئەوی ئەوی کە عیشقە دەبیت بە عەقلاً بێت ، ئنجا عیشقی تەواوەتیە ، نەک تەغیا بەدلاً بێت و عەقلاً ئستوی بخریت، لەلای هەدی شاعیر ئەوی بەرزی عەشق لەدەستدانی عەقلاً ، بەلام جیهانیی مستەقەبەطی کوردی بۆ ئەوی عاشقە لیرەدا بەرزی و بەندی ناستی عەقلاً و هوشە ، ماموستاحمەبۆر دەلیت : ((کوردی و ریایی و ذیری لەدەلاریدا بەئیویست زانیوە ، بەتالاً داییری یارەو ، بیروباوەریکی (باو) لەئیوشارەزایانی کۆمەلایەتی و مەرۆط ناسیدا کە دەلاریبە هەر تەغیا (جوانی) ی لەخاوەنەکی بێ و کۆتویری و لەو دەلاریبەدای بیروباوەرێکی سەرۆشی هەردوو لای (دەلار و لەخاوەن) ئی کۆمە و لایەکی و ئاکی و بێتەتەقە دلی یەکتەبۆنە (بیر) نەکرابیتەو ، ئەو دەلاریبە تیرۆسۆنیکی کۆیرانیەو بۆیە بێتەتەقەشتی دەمی و کاتییەو نامانجی ئی کۆمە دینا هەتاسەری نییە ، بۆیە ئەو دەلاریبە بەمەبەتەو و بێباری طران داناو ، سوکە ئەو دەلاریبە لایەنی عەقلاً (ذیری) تیارە و نەکرابو و هەر تەغیا (دەلار) عاتیفە لەو دەلاریبەدا سەرکەوتوو و لایەنی (ذیری) تیارە و نەکرابو و 15 کەواتە لای کوردی یەتەرێکی دلا و عەقلاً و بێت کردنی لە ئیوانی عەشقا ئەو ئەوی بەرزی عاشقە ، ئەو ئەوی عەشقی راستەقینە کاتێک دەبیت کە مێشک و هوش بپاتە ناستی تێتەشتن و دلیش توانا جووشی هەبیت و هەردوکیشیان خزمەتی عەشق بکەن .

یان دەلیت : فەلەک تۆش عاشقی و ئەک من کە ئەمشەو

خەریکی نالە و طریە و خوروشی

مەدە و عەظم لە تۆبە عەشق و اعیظ

نەتەر صاحب کەملاً و عەقلاً و هوشی

لیرەدا کوردی خوی دەسۆینی بە فەلەک و مەبەستی لە فەلەک دەشی تەردون بێت و هەرۆها طلایی لە واعیظ دەکات تۆ نەتەر خاوەنی ذیری و هوش و کەمالی دەبیت لەحالی عەشق بزانی و نایبیت نامۆدارییم بکەیت ، کاری رستەکە داخوای نەریکراوە کە مەبەستی جەختەدەو و دنیاییە لە نەکردنی کارەکە ، بۆیە هیناویەتە ئی شەو و شیوازی ریکخستە ناساییەکی رستەکی طوریە .

مارف حەزرتەدار دەلیت : کوردی لە دینیدا (توشی دەلاریبە بوو ، و بستوویەتی بە دەلاری حەقیقی لە قەلەمی بدات ، نەک مەجازی ، واتە ئەو دەلاریبە دورە لە شەهوەت و سیکس ، سوڤییەکان ئەم ضەشە دەلاریبە بەناوی (الحب الالهي) دەلاریبە خودایەتی (ناو دەبن) 16 لە رۆدنامە عی تێتەشتنی راستی بەمەجۆرە باس لە عەشقی کوردی کراوە : ((ئەم شاعیرە و ئەو نەقلاً دەرێ عاشقیی ئەک بوو و مەحبوبی حەز لیکردو کە ئەمەندە جوان نەبوو)) 17 قسەو باس لەسەر ئەم بابەتە زۆرە و ئەمە بەرەو مەسەلەکی تریشان دەبات کە مەسەلەکی ناوی (قادر) و زۆر دووبارەبوونەویەتی لە شیعەرەکانیدا لیرەدا بواری ئەوەمان نییە بە وردی لێی بدوین ،

بەلام بەرای نێمە ئەو (قادر) انە هەموویان یەکی نین واتە هەریکەمان مانا و مەبەستی تاییەتی خوی هەقیە ، لە شۆینیکی مەبەستی تەریقەتی قادرییە ، لە شۆینیکی تر مەبەستی لەخوای خاوەن دەسەلاتە ، لە شۆینیکی تردا شیخ عەبدولقادر طیلانییە هتد .

بەلام ئەوی دەبیین لەشیعەرەدا باس لەقو دەکات کە هەموو تەمەن و دینا خوی لەئیوانی عەشقا بەسەربردوو ، خوی بە ئاشای هەریمی عەشق و ئیرو رابەری ئیواضاکانی خەراپات (ئیاویکی کاملاً کەتەو زانیارییە خوداوەندییەکان دەرەصیت) دادەنیت هەر ضەندە بە روکەش و لای خەکی سادە و منال و طەوجیش دیارم .

هەموو عومرم بە ضایع ضوو لە ریطە عەشقا نامان

کە دووضاری سیهام و داوی عەشقی طفیل و خامیکم

شەهی ئیقلیمی عەشقم ، ئیری رەندانی خەراپاتم

نەتەر ضی زاهیرن سادە و نەزان و ئەبە فامیکم

لای کوردی دینا و دنیا سوودی نییە ، نەتەر خۆشەویستی و عەشقی نیدانەبیت ، سەر و دلی بۆضییە ، نەتەر ئر نەبیت لە عەشق و تامەزرۆی ، سەر ئر بێت لە عەشق و دلیش شەیدا و تامەزرۆ و خەمباربیت ، عاشقی

راسته قينيش نغوته دووضارى دورى وختم وخفتت بوبيت، به بردانطى خوشتويستى كى برينداركرا بيت ، متينتى ونازارى كانى عشق تنها لزمانى نغو كسه خفتنبارو داغدارانغو راسه كه طرفتار بوون ، تى واية تنها نغوون دوزانن وه لامبده نغو ، كسانى تر تواناى وه لامدانغو ضونى كى حالتى عاشقيان نبيه وهى دقبارى متينتيه كانى عشق نازانن وناخرينه ريزى عاشقانغو تا وكو (هيجرى) دووضارى دورى وختم وخفتت نبيت ، كه دهليت :

نغو سغره سغر بوضه دائيم تر له عشقى يار نغى
نغو دله دلا بوضه! هترطيز واله و غمبار نغى
ناخرينه ريزى عوشساقان وخانغى عشقغو

تاوكو (هيجرى) به هيجران وخفتت دووضار نغى ب١١٨

مستغابطى كوردى لقم شعيرة بناناطه شيدا كه بنانوى (نيمان مردم) وه زورى شاعيرة كان وقرينانطوتوه ضوارخستى و تينج خستى كيان لستردوستردوه ، يان بقتاكة دبرى وقرينانطوتوه وتيكله بشعيرة كانى خويان كردوه ، زور جوان بهوشى سادى تر مانا لستردوخوان وسفرى عشق به دقم هاوارغو داوا له خلك ، له هاوريانى دهكات ، نططر مسولمانن لقرى تيعمبمرا رعميمك تى بكن ، جا يان بمطيقن به خوشويستى كتم ، يان بمكوذن ، يان خيرا لقم ناخوشى وتطنانغى رزطارم بكن وئاراميم تى ببتخن ، دواتر باس له بهيزى و كاريطرى عشقغو كى و طيرودقى خوى دهكات به برارورد بقوانغى دهلين : نيميش عاشقين ، كوردى دهليت : نيوه نيوه من عاشق و طيروده نين ، من سترناتام سوتاووه ، نغل وئوم لى براوه ، نيوه نيوه سوتاون ، واته نيوه نغو من ، بهسرد نيوه هاتوه ، واته خوى له ههموو هاوريى وهاوه لكانى به عاشقترد دزانين ديسان لير شدا ، دهليت :

نيمان مردم عيلاجى ، سا لقرى تيعمبمرا ضارى
ويصال ، يا قتل ، يا تسكين ، له هتر سى بوم بكن كارى
وهام سوتانم نغصلا تاي فريادم نغما سادى

رهيقان نيوه سوتان نيوه ، نامرد عترزه هاوارى
له كونجى سینه دقطنى ناي و نوى دلا دى به محزونى

ويران بى نغم دى ساتى لى نغى نالى بريندارى ب١٣٧

كوردى لشعيرة (كوان رهيقانى تريفقت) دياره همت ومبستى سؤيطرى هتية ، داوا له هاوريانى دهكات ، هاوريانى ريطاى تريفقت واته ريطاى سؤيطرى ، دقرد و طرفتى عشقغو كى بو ضاردهسرد بكن عشقغو سؤيفانغى ، جا به هترض شيوه تيك بيت ، بهكوشتن بيت ، يا بهضاردهسرد كردن. دهليت :

كوان رهيقانى تريفقت ، دقردى عشقم ضاردهك

يا بهجارى بمكوذن ، جهرطم به خنجرد نارهك ب١٤٠

خوشويستى سؤيفانغى (خوشويستى كى فلسفئى خيالكى جوانناسانابه بو نغوته لى ديويغو سؤى (شاعير) بهواتا طيانى وميتافيزيكية كان بطات.)) 18 وكو لغئيشوتريشدا ئامادهمان نيكرد كوردى برواى به عيشقك هتية له ههسته كانغو بو عقلا بروات ، عقلا بالا دهست بيت ((عشق له بالانرين وينغيدا بريتييه لغبرزبونغو له ههسته كانغو بو عقلا ولجستهغو بو طيان.)) 19

كورددهليت : لهطه لا عشقت وها يار و نغيم

له توش حنتتا به كولى بركنارم ب١٣٠

ليرده دطاته راديهك بهتواوى لغناو عشق وخوشويستى دتوتيهغو ، عشقكى سؤيفانغى ، لهطل عشق نغوته هاورى وهطرى يكتربوون ، له ههموو شنيك دور كوتوتيهغو ، ضونكه نغو ههموشت وههموو دنيا بووه بو نغو تنانغى له نازيزه كشى دوركوتوتيهغو ((كوابو دتوانين بلين هترضنده كوردى دترويشكى كارامتنبووه ، بهلام له زانستى سؤيفتريدا شارغزابووه تونيوغى له دلدارى ههستيهغو جاروبار بقره و طيانكه بروات)) 20 بابايك بووه له طيبتيهكى سؤيطرى زور ئالوزدا ذباوه ، لغوانغشه هغدى لى كردغو كارانغى كه لاي خلك نامو بوون ، لقم روانطيهغو بوبيت .

بهلام جياواز لغبوضونكه كانى نيشوى لشويينكى ديكهده لشعيريكدا بنانوى (ناوى عشق) خوڑطه دهخوازيت كه عشق و ناوى عشق هتر نغبووايه ، ضونكه دهرديكه دزمانى نبيه ، شنيكه كس شارغزاي لى نبيه ، دهليت :

ناوى عشق ، هترطيز له دونيادا نغبووبا ، كاشكى

(توى) له بو دزمانى ضاو ، نغبووايه نغيدا كاشكى
هتر له نغوته لا قورقوشم بكرايه ضهشمه متنبهغى

دعة طريفة بؤ خودا وقدهتر وضارة نووس بدهدست خودا بية، نغو دةسه لآتي بةستر هةموو بوونوة قرة كاندا دهشكيت، نايطا له هةموو شتيكو له هةموو كات وساتيكا لةطة لمانا بية.

دقر باره كلتوريش ، واته قدهتر له بازنه كلتوري كورديدا ، ليرة دا وكو ناين نةغها نادريته نالا خودا، هةنديجار سروشت و طردوون وسيسه مة كؤمة لايته بة بتر سيار دقرانن، بؤيه زورجار دقيوت دذي ويسني نغوون بچوليتوة وكارة كة بةدلا نبيغو رةخنة ليدة طريته و طلغي ليدة كات، نمة زياتر دةضيته بوارة كاني قسه رؤذانه خلكي ونهفسانه وحيكا بية و... هتد.

وشه قدهتر و بخت مخرج نية راستوخؤ له شيعرة كادا هاتيبت، هتدي وشه لةكلتوري كورديدا هتد مانا كانيان نزكة له ضمة قدهتره و شويني دةطرنه، بةطشتي نهم وشانه: (فلةك، زمانة، ضرخ، فولك، رؤذطار، بخت، نيقبال، ناوضهوان، شانس، نسيب، ريكةوت...) هاوواتاي يةكترن، جا هاوواتاي تهاو بيت يان ناغواو، طوزارشت لمانا (بخت) دهكهن، بةطشتي هاوواتاش بؤ (روونكر دنة و اناي وشهكان وفراوونوني واتاو مةبسته بةشيوه يكي روون وناشكر) 26 بةكار ديت، لةبتره وة ضمة مةدلولى بخت وقدهتر يش له لاي مرؤطة كان زور نالوز وهنديجار شاراوو نادياريشه، بؤيه هاوواتاي زوري بؤ دانراوة تا نيطيشتن لاي ناسانتر بيت، هنديكيان بةجوريك له جوره كان جولتوسوران قويا نيا دهبين وزمةن رؤي هتية وهك (فلةك) وضرخ وزمانة) كة نغووندي بةجولتو سورانه وة نةستيرة كانه هتية، هنديكي ديكيان زياتر مانا سلبى يان نيجابي دةطرين، وهك (بخت، ريكةوت، بي شانس، نسيب) لةطه لآتي هةموو بكار هينان و بربلاويييدا وشه و انايكي ديار وروني نية، نيناسه يكي تهاوي نية، وهك بلبي بؤ هاتيكة بغي نغوون ماندوبيت، يان ضاوهري بيت، يان رووداويكة كة بةستر مرؤطا ديت بغي نغوون توانا و دةسه لآتي مرؤطي تيا بيت، لةنايني نيسلامدا قدهتره و بخت نيكه باس دهكهن و بةتواو كوري يةكترى دادةنين و دةلين بخت: (نغوونسيب ديار يكاره وية له هتر يةك لقرزق و تمةن و بة لآتي و خوشي .. هتد، كة خودا بؤي داناوين) 27.

مستغابطة كورديش جطة لهوشه (بخت) كة بةتغها زياتر له (٢٠) جار دو باره كورديتوة ، زياتر له (٣٠) جار يش هاوواتا كاني (بخت) وهك (فلةك، زمانة، تاليع، رؤذطار، دنيا، نسيب، ..) ي بكار هيناو، جا بغي شوينة كيان مانا نغريني ونغريني (أجابي و سلبى) دةطرين، نغوون شمان لةيدانه ضيت راسته كوردي مةلا نغوون بةلام كاريطري ناين و بيروباو تري نيسلامي وهكو هتر شاعيريكي تري ستره مة خوي لةسرتوبوة، كوردي زورجار بنةطه تيف باس فلةكي كوروة، نيشي خراي خستوة نالي وهندي جار يش بة نوز تيف، ولتم دير هندا لغيك كاندا هتر دو دةلاله كة طه ياندوة، كة دةليت :

نغوون لآتي فلةكي دا فلةك ناخر غمة هينا

كتم بوو له دةهه خندة بي ، دلا ماته مة هينا

ب ال ٤٣١

واته : فلةك كمة بةسته رؤذطار و طردونه، بةهوكاري خوشي و ناخوشي ذيانى دادة نيت، ستره تا خوشي هيناو بةلام كتم بوو بؤيه خندة دمي كتم بوو زو نةماو، لةنخيرا فلةك غمة هيناو و بؤيه دلي مات و نر غمة.

بختي كوردي نغس ودلا بي صبر و لتيلا بي وةفا

نغى خودا رؤ، دلا وها ، طالع وها ، جانانه وا

ب ال ٥١

نغوون بؤ روون دقيوتة كة كوردي جطة له وة برواي بة بخت و شانس هتوبوة، طلغيش دكات ضونكة هةموو شتة خراي كان دقره يان داو، بختي نغسة واته شومة ، دلبيشي ستر و نارا مة و تواناي نةماو، يارة كشي كة (لتيلا) بة وةفاية و سلة مةبسته له (لتيلا) مةجنون، كة كياره كة ضواندوة بؤ لتيلاية ، نجا لغانا نهم كارسات و ختم وكؤسته طه رة هوار دكات خودارؤ هتر ضة نهم وشه كة متر بكار ديت لكاتي نارحته يان زياتر باوكهرو ، برارؤ ، رؤلرؤ دوتريت ضونكة خودا نامريت و نهمردوة، نغمةش شيوزيكي نوية لاي كوردي بةلام بةطشتي مةبسته طاندهو طلغية خوايه دلم و ابي نؤرة و بي نارامية، ضارة نووسيشم و هاية ، دلخوازو خوشه و سته كشي بؤ جوره لةطه ليدا.

يان دةليت : صداي تةغلي فيراقم ديتة طوية

سه عاتي نغسي بيدارانه نغمشو

ب ال ٥٣٠

كوردي برواي بة كات و سه عاتي نغس و خراي هتوبوة، وهك لةكوندا باو بوو هتدي كات شومة و نا بيت هتدي نيشي تيا بكيين وهندي كاتي تر كامتراني دةهنيبت بةمجورة برواي بة بخت و تاليع هتوبوة بؤيه دةليت: نمة كات و سه عاتي و نغس و نغس، بؤيه نغمة طويم لةدنة طي تةغلي جيا بوونوهو دوركوته و نوية ، نغوون جارن باو بوو له هاتنه و كسيكي طه رة يان جنت و ستره كوتندا يان كؤضكردي كسيكي مفرندا هتر جاري بة ناوازيك نغليان ليدا و نامة بوو بة يةك لكوكارانه.

كة ديتة ستر باس قيسمة و نسيب دةليت :

عجبة دةسته و طريانم بوو (كوردي) بة لاي دونيا

مطهر قيسمت بو، بؤ من رۇدى نۇمۇرلأ عيجز و غەمناكى ب١٧٩ل١٧٩
 نۇمۇ قيسمەت و بەشەنى خوا بؤ عقبەدەكانى خۇى برىارى لىداو، سقرى سورماو بەشى كوردى لئمة لة رۇدى
 يەكەمۇە هەر ناتواوى و غەم و ناخۇشى بوو، بۇيە بەلأى دنيا دەست و ئىي بەستوو، نۇمۇش ديسان بىرورا
 و جىهانىنى كوردى يمان نىشان دەدات كە برواى بە قيسمەت و نۇمۇ دابەشكردنەيە كەلەسەرەتاو دىبارىكراو
 و برىزراو تەقو.

دووشەش بوو داوى نەطبەت هەر لة رىدا

لە بەختى شەشەدەر و يارى عەققىم ب١٧٩ل٣٠٧

ذمارەى خالەكانى زارى تاو لئەدۇمىنەدا، دووشەش زۇرباشە نۇمۇر بۇت بىت، بەلام شەش دەر زۇر
 خراة و هەممو رىبەكانت لى دەطىرەت، كوردىش هەر لئەسەرەتاو نەطبەتى دەطىرەت و دوو شەش بؤ
 بقرامبەرەكەى دىت، لئەدووبىدا هەممو رىبەكانى لى دادەخەرىت و شەش دەر لى دەطىرەت و بوى نايت،
 وشەى(بارى)رەطەز دۇزى يە بەدوو مانا هاتوو، يان مەبەستى يارىكردنە، يان خۇشەتووست و ئازىزەكەى.
 كوردى برواى وا بوو كە رووداو و كردەوكانى دنيا هەتدىكىان بە رىكەت روودەدەن، وەكو نۇمۇ زارى
 يارى تاو لئەى و اية كە بقرىكەت ذمارەىكەت بؤ دەردەضىت جارىك باشە و زۇر جارىش خراة.
 فەلەك رەحمى بەحالم كە، بەغايەت دلأ نقرىشانم

رەهەندەى زىد و مەسكەن، دور لة يار و قوم و خویشانم ب١٧٩ل٣٢٦

جىهانىنى كوردى لىرەدا ديارە، كەبرواى و اية هەممو كاروشنىك كە بەسەرىدا دىت، دەسەلأت و هۇكارەكەى
 فەلەكە بۇيە داواى لى دەكات، كە رەحم و بەزەى ئىدابىتەو، ضونكە بەقىەكجارى دلأ نقرىشانە و دەربەدەرە
 لئەشوبىنى خۇى دوورخراو تەقو، بىكەسە و دورو لئەزم و كەسوكارى، غەرىبە و دەبىت رەحمى ئى بكات
 ،ضونكە كەسى غەرىب هەمىشە مامەلەكردن لئەطلى جىاوازە، كەضى فەلەكەش دذ و ئىضەوانەى نۇمۇ
 دەسورىتەو و بەزەى ئىدانابىتەو.

لەم دىرەدا (كوردى) داوا لئەاران و ئازىزانى دەكات كۇبىنەو و بەلأ و خەم بەختى طرئو تىوەى نالآو،
 دلئىشان رەش بوو، هەمموى توانا و طوناهى رۇنطارە دنياى لئەبقرضاو رەش و شىواو كردىن وەكو
 طىسووى دولبەران.

حەلەقەدەن ياران بلا ئاشوفتە بەخت و تىرە دلأ

رۇنطارە دونياى لة نىمە كردە طىسووى دولبەران ب١٧٩ل٣٩٧

بەخت ← ناشوفتە لة شىواويدا

دلأ ← تىرە لة رەش يدا

دونيا ← طىسووى دولبەران لة لولى و رەش يدا

عاشق كە لة دونيا غەم و هىجرانە نەصىبى

سەد دۇزەخى بؤ تاوە ض باكى لة عەزابە ب١٧٩ل٥٣٩

لىرەشدا ديسان جىهانىنى و باوهرى كوردى بە قيسمەت و نىسب دەردەكەوت باس لة بەش و نىسب و قيسمەتى
 كەسى عاشق و شەيدا دەكات، كە لئەدنيدا بەشيان هەر غەم و هىجران و دورو و عەزابە، خۇشە بوون لئەطلى
 عەزاب بۇيە لئە دنياش باكى لة دۇزەخ و ئاظر نىبە، ضونكە نۇمە بەم عەزابە راهاتوو.
 من شكايەت لەم بكەم، ياخۇ بلىم سووضى دلأ؟؟

يا طلەى بەختى رەشى خۇم كەم؟ كە رىى بى را دەكا ب١٧٩ل٥٧

كوردى لىرەدا وەكو فەلسەفەيەك واديارە برواى بە بەخت هەبوو، كە دەتوانىت كار لة رىزەقوى دنيايمان بكات
 بقرەو ضاكى يان خراى بقرىت، نۇمۇ بەختەى لاي زۇر كەس بە شنىكى نۇمۇسەنەو بى بنەما دادەنرىت، كوردى
 سقرى سورماو نازانىت طلەى و شكايەت لەكى بكات؟؟ كى هۇكارى نۇمۇ نەهامەتى و دەردو نازارەيتى؟
 شكايەت لة نازىزەضاومەستەكەى بكات؟ يان خەتاو طوناهى دلأ؟ يان بەخت و شانسى خۇى رەشە و خەتاي
 كەس نىبە؟؟

كە نۇمۇ(رىى بى را دەكا)نۇمە دەستەواذەى ضەند مەبەست و ماناىەك لئەخۇ دەطرىت، لئەوانە: نۇمۇر شاعىر
 رىطاي بەدن لەم ناخۇشى و نەهامەتتەى رادەكات و بەجىى دىلئىت، بۇيە خەتاي خۇيتى بؤ راناکات، يان
 مەبەستى نۇمۇبىت شاعىر رىطا و شوپى نەطونجاو بى رى دەلئىت، كە نابىت نۇمۇ بىر و باوهرانەى هەبىت.

رازىم دلەكەت (كوردى) بقردى بى لة بقرمورا

بەدبەختتەى بوى و هەرزانە سقر و مالت ب١٧٩ل٧١

طلقى لة بەختى خۇى دەكات نۇمۇ: نۇمۇر بەدبەختى نەبىت و خۇت و شتەكانت و هەرزان و كەم بايەخ
 نابن، ضونكە خۇيان زۇر بقرخ و بەهان، رازى دەبم دلم وەكو يەكەك لئە موروانە بىت كە ملوانكەكەت لى
 دروستكردوو، (بقرمورا) طردانىكە لة مت و موروو و بقردى هەمە جور دروستكراو، ديارە نازىزەكەى
 لئەى بەختى كوردى بقرەش رازى نابىت.

خودا خۇى عاليمولغەتتەى و دەزانى

- (١) د. دةر ياجةمال حقويز، جيهانبيني شيعري هاوضترخي كوردي، هتولير، ٢٠١٤، ل ١٩
 - (٢) لوسيان غولدمان، البنيوية التكوينية والنقد الادبي، ص ٩٧
 - (٣) د. عتلي تاهير حسين، رةخنةي بونياططري لةتتوروة بو ثراكتيزة كردن، ضائي سقردةم، سليمانى، ٢٠٠٨، ل ١٢٨
 - (٤) أنواع جهان بينى، www.mesbahyazdi.org
 - (٥) لوسيان طوآدمان، و/عوسمان ياسين بونياططري نيكهاتويى، هتولير، ١٩٩٩، ل ١٢
 - (٦) لوسيان طوآدمان، و/عوسمان ياسين، بونياططري نيكهاتويى، هتولير، ١٩٩٩، ل ٤٧
 - (٧) فقر هاد ثيربالأ، شيعري نوبي كوردي-رطة وریشهكان ١٨٩٨-١٩٥٨، هتولير، ٢٠٠٥، ل ١١١ و ١١٢
 - (٨) صغبرين غريب عبدالله العنزي، رؤية العالم فى شعر الصعاليك، رساله دكتوراه، جامعه عام القرى، ١٤٣٢، ص ٢٦
 - (٩) د. ثيراهيم نةحمدة شوان، بوضوونة سو فينانة كان لةديوانى نةحمدة خانى، ط/ نةكاديمياى كوردي، ذ ٢٧، سالى ٢٠١٣، ل ١٣٣
 - (١٠) عدنان حسين العوادى، الشعر الصوفى حتى افول مدرسبة بغداد وظهور الغزالي، دار الرشيد للنشر، بغداد، ١٩٧٩، ص ٢٦٠
 - (١١) سةباح غالب، مستفابطة كوردي شاعير وعاشق، ط/رؤدى كوردستان، ذ/٥٠، سالى ١٩٨٧، ل ٤٨
 - (١٢) نةحمدة حسين نةحمدة، مستفابطة كوردي لة فقره غنطى هةلكة وتويى و دةر كةوتندا، ط/رؤطار، ذ/٧٥، سالى ٢٠١٣، ل ٥٧
 - (١٣) ديوانى كوردي، حمه بور، دةزطاي ناراس، هتولير، ٢٠١٠، ب ٢، ل ١١٦
 - (١٤) مةلا عتبدول كتريمي مودقريس، خو لاصتة تفسيرى نامى، ناوتندى نار، ض ٢، ٢٠١٠، ل ٢٣
 - (١٥) ديوانى كوردي، حمه بور، دةزطاي ناراس، هتولير، ٢٠١٠، ب ٢، ل ١١٦
 - (١٦) د. مارف خةز نةدار، ميذووى نةدبة كوردي، بقرطى سيبيةم، ض/دووةم، دةزطاي ناراس، ٢٠١٠، ل ٢١٦
 - (١٧) نةدبياتى كوردوتر جمعة حالى كوردي، ر/ نةبطة يشتنى راستى، ذ/٢١، سالى ١٩١٨
 - (١٨) د. محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، دار الثقافة دار العودة، بيروت، ١٩٧٣، ص ٢٠٠
 - (١٩) سةر ضاوةى نيشوو، ص ٢٠١
 - (٢٠) ثيراهيم نةحمدة شوانى، قادر لةروانطية كورديية، ط/كاروان، ذ/١٣٦، سالى ١٩٩٩، ل ٩٦
 - (٢١) أ. د. عمر سليمان عبدالله الاشقر، القضاء والقدر، ط/١٣، الاردن، ٢٠٠٥، ص ٢٤ و ٢٥
 - (٢٢) ناسر سوبحاني، قةز او قةدرة، نا/سالم سةعيد بيستانى، ض، ١، ٢٠٠٧، ل ٢
 - (٢٣) د. عبدالرحمن بن صالح المحمود، القضاء والقدر (فى ضوء الكتاب والسنة)، ط/١٩٩٧، ص ٢، ل ٣٩
 - (٢٤) عتلي مستفابطة، قةدرة لة نابين وكتورى كورديدا، ط/ذيار، ذ/٨، سالى ٢٠٠١، ل ٤٧
 - (٢٥) عتلي مستفابطة، قةدرة لة نابين وكتورى كورديدا، ط/ذيار، ذ/٨، سالى ٢٠٠١، ل ٤٧
 - (٢٦) د. عتبدولواحد موشير دز قيبى، واتاسازى، دةزطاي موكريان، هتولير، ٢٠٠٩، ل ١٠٧
 - (٢٧) سعيد نورسي، رساله القدر، ت/احسان قاسم الصالحي، الحوادث، بغداد، ط ١٩٩٣، ص ٦
- سقر ضاوةكان / بقرمانى كوردي
- ١- بونياططري نيكهاتويى، ميتووى لوسيان طوآدمان، عوسمان ياسين، هتولير، ١٩٩٩
 - ٢- جيهانبيني شيعري هاوضترخي كوردي، د. دةر ياجةمال حقويز، هتولير، ٢٠١٤
 - ٣- رةخنةي بونياططري لةتتوروة بو ثراكتيزة كردن، د. عتلي تاهير حسين، ضائي سقردةم، سليمانى، ٢٠٠٨
 - ٤- شيعري نوبي كوردي-رطة وریشهكان ١٨٩٨-١٩٥٨، فقر هاد ثيربالأ، هتولير، ٢٠٠٥
 - ٥- عتبدولواحد موشير دز قيبى (د)، واتاسازى، دةزطاي موكريان، هتولير، ٢٠٠٩
 - ٦- قةز او قةدرة، ناسر سوبحاني، نا/سالم سةعيد بيستانى، ض، ١، ٢٠٠٧
 - ٧- مارف خةز نةدار (د)، ميذووى نةدبة كوردي، بقرطى سيبيةم، ض/دووةم، دةزطاي ناراس، ٢٠١٠

